

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведен только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

**Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.**



**CIRCUIT COURT FOR \_\_\_\_\_, MARYLAND**  
**ОКРУЖНОЙ СУД \_\_\_\_\_, ШТАТ МЭРИЛЕНД**

City/County  
Города/округа

Located at \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
Расположенный по адресу \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

Court Address  
Адрес суда

Case No. \_\_\_\_\_  
Дело № \_\_\_\_\_

Plaintiff 1  
Истец 1

vs.  
ПРОТИВ

Defendant 1  
Ответчик 1

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Telephone  
Телефон

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Telephone  
Телефон

E-mail  
Адрес эл. почты

E-mail  
Адрес эл. почты

Plaintiff 2  
Истец 2

Defendant 2  
Ответчик 2

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Telephone  
Телефон

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Telephone  
Телефон

E-mail  
Адрес эл. почты

E-mail  
Адрес эл. почты

**COMPLAINT FOR CUSTODY**  
**ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОПЕКЕ**  
**(Md. Code, Family Law Art., § 5-203)**

**(Правило штата Мэриленд, Статья семейного права, § 5-203)**

**If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.**

**Если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательным актом, судебным определением или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилем 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.**

**NOTE:** Use this form if there is no court order for child custody to which you are a party. Attach a completed Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001). You must “serve” the other party(ies) with a copy of this paperwork. See General Instructions (CC-DRIN) for information on service of process, filing fees, and other topics. Also see Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109). Visit [mdcourts.gov/custody](http://mdcourts.gov/custody).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Используйте эту форму, если отсутствует судебное постановление об опеке над ребенком, в котором вы являетесь стороной. Приложите заполненный Отчёт о проделанной работе по материалам дела о бытовом насилии (CC-DCM-001). Вы должны «вручить» другой стороне(-ам) копию этого документа. См. Общие инструкции (CC-DRIN) для получения дополнительной информации о вручении процессуальных документов, пошлинах за подачу документов в суд и других темах. См. также Инструкции штата Мэриленд для составления плана осуществления родительских прав в отношении ребенка/детей (CC-DRIN-109) и Инструментальное средство штата Мэриленд для составления плана осуществления родительских прав в отношении ребенка/детей (CC-DR-109). Посетите веб-сайт [mdcourts.gov/custody](http://mdcourts.gov/custody).

I/We \_\_\_\_\_ state that:  
Your name(s)

Я/мы \_\_\_\_\_ заявляю(-ем), что:  
Ваше имя/имена и фамилия(-и)

1. I am/We are the  mother  father  \_\_\_\_\_  
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

Я/мы являюсь(-емся) матерью отцом \_\_\_\_\_  
Кем вы приходитесь (например, тётёй, дедушкой, опекуном)

of the following minor child(ren):  
следующего несовершеннолетнего ребёнка (детей):

Name(s) Имя (имена) и фамилия (фамилии)	Date(s) of birth Дата(-ы) рождения:

2. \_\_\_\_\_ is the  mother  father  
Name of defendant 1

\_\_\_\_\_ являюсь матерью отцом  
Имя и фамилия ответчика 1

\_\_\_\_\_ of the minor child(ren).  
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

\_\_\_\_\_ несовершеннолетнего ребёнка (детей).  
Кем вы приходитесь (например, тётёй, дедушкой, опекуном)

\_\_\_\_\_ is the  mother  father  
Name of defendant 2

\_\_\_\_\_ являюсь матерью отцом  
Имя и фамилия ответчика 2

\_\_\_\_\_ of the minor child(ren).  
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

\_\_\_\_\_ несовершеннолетнего ребёнка (детей).  
Кем вы приходитесь (например, тётёй, дедушкой, опекуном)

3. The child(ren) live(s) at \_\_\_\_\_  
Address

В настоящее время ребёнок/дети проживает(-ют) в \_\_\_\_\_  
Адрес

with \_\_\_\_\_  
Name of person(s) and relationship to child(ren)

с \_\_\_\_\_  
Имя лица/лиц, кем оно/они приходится(-ятся) ребёнку/детям

4. The minor child(ren) has/have lived in Maryland for at least six (6) months    yes    no. In the past five (5) years the minor child(ren) has/have lived in the following places with the following persons:

Несовершеннолетний ребенок/дети проживал(-и) в штате Мэриленд, по крайней мере, в течение шести (6) месяцев да нет. В течение последних пяти (5) лет несовершеннолетний ребенок/дети проживал(-и) в следующих местах со следующими лицами:

<u>Time Period</u> <u>Период времени</u>	<u>City and State</u> <u>Город и штат</u>	<u>Name(s) and Current Address(es) of Person(s) with whom Child(ren) Lived</u> <u>Имя, фамилия и текущий адрес лица с которым проживает несовершеннолетний ребенок/дети</u>

5. I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

Я/мы знаю(-ем) о следующих делах, или я/мы участвовал(-и) (в качестве стороны, свидетеля и т.д.) в следующих делах, касающихся меня/нас, другой стороны/сторон или ребенка/детей. *Примеры включают в себя дела по таким вопросам, как опека над ребенком/детьми, алименты на содержание ребенка/детей, опекунство, насилие в быту/охранный судебный приказ, отцовство, расторжение брака, встречи родителей с детьми (доступ к детям), дети, нуждающиеся в помощи (CINA), детская преступность, лишение родителей родительских прав, усыновление/удочерение, а также дела по другим вопросам.*

<u>Court</u> <u>Суд</u>	<u>Case No.</u> <u>Дело №</u>	<u>Kind of Case</u> <u>Вид дела</u>	<u>Year Filed</u> <u>Год подачи дела в суд на рассмотрение</u>	<u>Result or Status (if you know)</u> <u>Исход или статус рассмотрения дела (если вам известно)</u>

**Attach the most recent court order for these cases.**

**Приложите самое последнее судебное постановление по этим делам.**

6. I/We know of the following people, who are not parties to this case, who have physical custody of, or claim rights of legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation (child access) with the minor child(ren):

Я/мы знаю(-ем) следующих лиц, которые не являются сторонами в этом деле и которые имеют физическую опеку над несовершеннолетним ребенком/детьми или добиваются права на законную опеку над ним(-и) (полномочия для принятия решений), права на физическую опеку (время родителя для участия в воспитании ребенка/детей) или на встречи (доступ к ребенку) с несовершеннолетним ребенком/детьми:

<u>Name</u> <b>Имя и фамилия</b>	<u>Current Address</u> <b>Текущий адрес</b>

7. It is in the best interest of the minor child(ren) that I/we have (**check one selection from each line**):

В лучших интересах ребенка/детей будет, если я буду иметь (**отметьте один вариант ответа в каждой строке**):

joint  primary physical custody (parenting time) of  
совместную основную физическую опеку (время родителя) для участия в воспитании ребенка/детей

Name(s) of child(ren)

Имя/имена и фамилия(-и) ребенка/детей

because: \_\_\_\_\_

поскольку: \_\_\_\_\_

joint  sole legal custody (decision-making authority) of  
совместную единоличную законную опеку (право на принятие решений) над

Name(s) of child(ren)

Имя/имена и фамилия(-и) ребенка/детей

because: \_\_\_\_\_

поскольку: \_\_\_\_\_

I/We and the other party(ies) (**select one**):

Я/мы и другая сторона(-ы): (**выберите одно**):

have agreed on a parenting plan(s) that we believe is/are in the best interest of the minor child(ren).  
достигли согласия относительно плана(-ов), который(-ые), по нашему мнению, наилучшим образом отвечает(-ют) интересам несовершеннолетнего(-их) ребенка/детей.

**Attach your signed parenting plan agreement.**

**Приложите свое подписанное соглашение относительно плана осуществления родительских прав в отношении ребенка/детей.**

have not agreed on a parenting plan(s).  
не достигли согласия относительно плана(-ов) осуществления родительских прав в отношении ребенка/детей.

See: Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109) or visit [mdcourts.gov/parentingplans](https://mdcourts.gov/parentingplans).

См.: Инструкции штата Мэриленд для составления плана осуществления родительских прав в отношении ребенка/детей (CC-DRIN-109) и Инструментальное средство штата Мэриленд для составления плана осуществления родительских прав в отношении ребенка/детей (CC-DR-109) или посетите веб-сайт [mdcourts.gov/parentingplans](https://mdcourts.gov/parentingplans).

**FOR THESE REASONS, I request the court (check all that apply):**

**В СИЛУ ЭТИХ ПРИЧИН, я прошу суд (отметьте всё, что применимо):**

grant me/us  joint  primary (**check one**) physical custody (parenting time) of the child(ren).  
предоставить мне/нам  совместную  основную (**отметьте одно**) физическую опеку  
(время родителя для участия в воспитании ребенка/детей).

grant me/us  joint  sole (**check one**) legal custody of the child(ren).  
предоставить мне/нам  совместную  единоличную (**отметьте одно**)  
законную опеку над ребенком/детьми.

allow \_\_\_\_\_ to visit with the child(ren).  
Name(s)  
разрешить \_\_\_\_\_ встречаться с ребенком/детьми.  
Имя (имена) и фамилия (фамилии)

allow \_\_\_\_\_ to visit with the child(ren) on the following  
Name(s)  
разрешить \_\_\_\_\_ встречаться с ребенком/детьми на следующих  
Имя (имена) и фамилия (фамилии)

terms (for example, how often, on what holidays, or location of visits):

условиях (например, частота встреч, в какие праздники будут происходить встречи, место встреч):

---

---

---

allow no visitation because:  
не разрешать встречи, поскольку:

---

---

---

order \_\_\_\_\_ to pay health insurance for child(ren).  
Name(s)  
суд постановил \_\_\_\_\_, чтобы оплачивал(-а) медицинское страхование для ребенка/детей.  
Имя (имена) и фамилия (фамилии)

order \_\_\_\_\_ to pay child support.  
Name(s)  
суд постановил \_\_\_\_\_, чтобы делал(-а) выплаты алиментов на содержание детей.  
Имя (имена) и фамилия (фамилии)

***If parents' combined gross monthly income (before taxes/not take home pay) is \$30,000 or less, attach Financial Statement (Child Support Guidelines) (CC-DR-030); if combined gross monthly income is more than \$30,000, attach Financial Statement (General) (CC-DR-031).***

Case No. \_\_\_\_\_

Дело № \_\_\_\_\_

*Если совместный общий доход с вашим супругом(-ой) (до уплаты налогов/не чистая зарплата) составляет \$30,000 или менее в месяц, приложите финансовый отчет (Руководство по уплате алиментов на содержание ребенка/детей) (CC-DR-030); если ваш совместный общий доход превышает сумму \$30,000 в месяц, приложите финансовый отчет (Общего характера) (CC-DR-031).*

(state other requests relating to the child(ren)): \_\_\_\_\_

(укажите другие запросы, касающиеся ребенка/детей): \_\_\_\_\_

order any other appropriate relief.

постановления о других применимых средствах судебной защиты.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого документа верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации.

\_\_\_\_\_  
Date  
Дата

\_\_\_\_\_  
Signature 1  
Подпись 1

\_\_\_\_\_  
Printed Name  
Имя и фамилия печатными буквами

\_\_\_\_\_  
Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

\_\_\_\_\_  
Telephone Number  
Номер телефона

\_\_\_\_\_  
E-mail  
Адрес электронной почты

\_\_\_\_\_  
Fax  
Факс

\_\_\_\_\_  
Date  
Дата

\_\_\_\_\_  
Signature 2  
Подпись 2

\_\_\_\_\_  
Printed Name  
Имя и фамилия печатными буквами

\_\_\_\_\_  
Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

\_\_\_\_\_  
Telephone Number  
Номер телефона

\_\_\_\_\_  
E-mail  
Адрес электронной почты

\_\_\_\_\_  
Fax  
Факс